



gent:

# МЕДИЦИНСКА КАРТА ГЕНТ ЗА СПЕШНА МЕДИЦИНСКА ПОМОЩ

Информация за ползвателите

BG

NL

**Вие пребивавате незаконно в страната, а се нуждаете от спешна медицинска помощ. Възможно е да получите медицинска карта.**

## Спешна медицинска помощ, какво означава това?

Незаконно пребиваващи в страната хора, нуждаещи се от спешна грижа, имат право на медицинска помощ. Спешната грижа може да бъде грижа с цел предотвратяване влошаване на състоянието или с лечебна цел.

Вие можете да получите помощ за следното:

- консултация при лекар
- лекарства
- приемане в болница
- грижи / лечение вкъщи
- лабораторно изследване
- физиотерапия
- грижа за зъбите, ...

## Какви са условията за това?

- Вие още не сте получили право на пребиваване в Белгия, или сте загубили това си право (например преминали пълната процедура за получаване на убежище лица, на които е било отказано убежище).
- Живеете и пребивавате в Гент.
- Не разполагате с достатъчно средства.

## Как се използва медицинската карта?

- Всеки път, когато се обръщате към доставчик на здравни грижи (лекар, зъболекар, ...) или аптекар, показвате медицинската си карта.
- При всяко посещение Вие подписвате документ, служещ за плащането на разходите от ОСМВ Гент. Доставчикът на здравни грижи Ви предоставя този документ.

**Важно: медицинската карта е строго лична!**

**Heb je geen wettig verblijf en geen geld, maar wel nood aan dringende medische hulp? Misschien kun je een medische kaart krijgen.**

## Dringende medische hulp, wat is dat?

Mensen zonder wettig verblijf die dringend verzorging nodig hebben, hebben recht op medische hulp. Dit kan verzorging zijn om erger te voorkomen of om te genezen.

Je kunt hulp krijgen voor:

- doktersbezoek
- medicatie
- opname in een ziekenhuis
- thuisverpleging
- labo-onderzoek
- kinesithérapie
- verzorging van de tanden, ...

## Wat zijn de voorwaarden?

- Je hebt (nog) geen verblijfsrecht of geen verblijfsrecht meer in België (bijvoorbeeld uitgeprocedeerde asielzoekers).
- Je woont en verblijft in Gent.
- Je hebt niet genoeg geld.

## Hoe gebruik je de medische kaart?

- Elke keer dat je naar een zorgverlener (arts, tandarts, ...) of apotheek gaat, toon je de medische kaart.
- Bij elk bezoek onderteken je een document om de kosten te laten betalen door OCMW Gent. De zorgverlener heeft dit document.

**Let op: de medische kaart is strikt persoonlijk!**

BG

## Как да поискате издаването на медицинска карта?



1

Запишете си час в **Welzijnsonthaal Campus Prins Filip** на OCMW Гент. Данните ще намерите на гърба на тази брошура. Вземете със себе си следното:

- Документите си за самоличност
- преглед на доходите и разходите
- медицинските фактури, ако разполагате с такива

2

По време на **първия разговор** социален работник ще провери дали отговаряте на условията. В случай че това е така, Вие ще получите покана да се явите втори път.

3

По време на **втората среща** социалният работник проучва ситуацията около пребиваването Ви, финансовото Ви състояние (доходи и разходи) и състава на семейството Ви. Възможно е да следва и посещение в дома Ви.

4

Проучването е протекло добре? Тогава получавате медицинска карта. Тази карта е валидна за срок от **3 месеца** максимум. На датата на изтичане на Вашата медицинска карта отидете отново при социален работник, за да Ви удължи картата.

### Внимание:

Вие членувате в здравна каса (европейска или белгийска)? Първо поискайте от здравната каса да Ви върне сумата за медицинските разходи. С медицинската карта можете да си възвърнете единствено потребителската такса.

NL

## Hoe vraag je een medische kaart aan?



1

Maak een afspraak met het **Welzijnsonthaal Campus Prins Filip** van OCMW Gent. Je vindt de gegevens achteraan in deze brochure. Neem het volgende mee:

- je identiteitsdocumenten
- een overzicht van je inkomsten en uitgaven
- je medische facturen, als je die hebt

2

Een maatschappelijk werker bekijkt tijdens een **1ste gesprek** of je aan de voorwaarden voldoet. Is dat zo, dan krijg je een uitnodiging om een 2de keer langs te komen.

3

Tijdens een **2de gesprek** onderzoekt een maatschappelijk werker je verblijfs- en woonsituatie, je financiële situatie (inkomsten en uitgaven) en je gezinssamenstelling. Er volgt misschien een huisbezoek.

4

Is het onderzoek goed verlopen? Dan krijg je een medische kaart. Die is maximum **3 maanden geldig**. Op de vervaldag van je medische kaart ga je terug naar je maatschappelijk werker om de kaart te verlengen.

### Let op:

Ben je aangesloten bij een ziekenfonds (Europees of Belgisch)? Vraag eerst aan het ziekenfonds om je medische kosten terug te betalen. Met de medische kaart kun je alleen terugbetaling krijgen van de oplegkosten.



Ние препращаме лицето за подаване на молба за медицинска карта към:  
**Welzijnsonthaal Campus Prins Filip - Offerlaan 264 - 9000 Gent**

Лицето **само** си записва час на тел. **09 266 99 11**.  
 За контакт от понеделник до петък включително, от 8.30 ч. до 12.30 ч. и от 13.30 ч. до 17 ч.

Ние записахме час за това лице на  
 .....(дата и час)

Собствено име .....

Фамилно име .....

Дата на раждане .....

Гражданство .....

Адрес на пребиваване .....

Телефон .....

We verwijzen deze persoon door voor de aanvraag van een medische kaart in:  
**Welzijnsonthaal Campus Prins Filip - Offerlaan 264 - 9000 Gent**

De persoon maakt **zelf** een afspraak op tel. **09 266 99 11**.  
 Bereikbaar van maandag tot en met vrijdag van 8.30 tot 12.30 uur en van 13.30 tot 17 uur.

Wij maakten een afspraak voor deze persoon op  
 .....(datum en uur)

Voornaam .....

Achternaam .....

Geboortedatum .....

Nationaliteit .....

Verblijfsadres .....

Telefoon .....

## ИНФОРМАЦИЯ

Dienst Gezondheidszorg & Medische Kaart  
 (Служба Здравни грижи & Медицинска карта)  
 Адрес за посещения: Offerlaan 264, 9000 Gent  
 Пощенски адрес: Botermarkt 1, 9000 Gent  
 ☎ 09 266 99 11  
 ✉ onthaal.gezondheidszorg@ocmw.gent  
 🌐 www.stad.gent/ocmw  
 📌 Gent tegen armoede



## INFO

Dienst Gezondheidszorg & Medische Kaart  
 Bezoekadres: Offerlaan 264, 9000 Gent  
 Postadres: Botermarkt 1, 9000 Gent  
 ☎ 09 266 99 11  
 ✉ onthaal.gezondheidszorg@ocmw.gent  
 🌐 www.stad.gent/ocmw  
 📌 Gent tegen armoede





gent:

# MEDISCHE KAART GENT VOOR DRINGENDE MEDISCHE HULP

Informatie voor gebruikers

NL

BG